

FI-Tampere: real estate services  
OJ S 123/2012 29/06/2012  
Contract notice  
Services

**Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Tampereen Vuokralosäätiö

Postal address: Puutarhakatu 8

Town: Tampere

Postal code: FI-33210

Country: Finland

Contact person: VTS Kiinteistöpalvelu Oy

For the attention of: Petri Mäkelä

E-mail: [petri.makela@vts.fi](mailto:petri.makela@vts.fi)

Telephone: +358 201277316

Fax: +358 201277310

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.vts.fi](http://www.vts.fi)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.3. Main activity**

Housing and community amenities

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

VTS Siivous 2012 Hervanta.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Hervannan kaupunginosa.

NUTS code FI197 Pirkanmaa

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system****II.1.4. Information about framework agreement****II.1.5.**

### **Short description of the contract or purchase(s)**

Tampereen Vuokratalosäätiö kilpailuttaa siivouksen Hervannan kaupunginosassa. Kiinteistösiivous ostetaan toistaiseksi voimassaolevalla sopimuksella. Palvelusopimukset ja siivoustyö alkavat 1.10.2012. Tarkemmat edellytykset esitetään tarjouspyynnössä.

Kiinteistöt sijaitsevat osoitteissa:

Kemianraitti 3.

Opiskelijankatu 19.

Opiskelijankatu 21.

Opiskelijankatu 23.

Orivedenkatu 13.

Orivedenkatu 15.

Pietilänkatu 8 / Insinöörinkatu 27.

Ruovedenkatu 20.

Tarjanteenkatu 11.

Tumppi 1.

Ylioppilaankatu 2.

Arkkitehdinkatu 4.

Arkkitehdinkatu 6.

Arkkitehdinkatu 14.

Arkkitehdinkatu 40.

Atomikatu 3.

Atomikatu 7.

Elementinpolku 19.

Helaraitti 13.

Insinöörinkatu 58.

Näyttelijänkatu 17.

Näyttelijänkatu 25.

Sähkökatu 4.

Sähköraitti 4.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

70000000 Real estate services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT:

Range: between 700 000 and 885 000 EUR

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.10.2012.

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

Minimum level(s) of standards possibly required: Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Tarjoushinta, ylläpitosisivous. Weighting 70
2. Henkilöstön ammattitaito. Weighting 20
3. Perussiivouksen hinta. Weighting 10

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2012/S 71-118138](#) of 12.4.2012

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

27.7.2012 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

##### **VI.2. Information about European Union funds**

##### **VI.3. Additional information**

##### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 295643300

Fax: +358 295643314

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.6.2012